|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| A new Russian de-offshorisation law (the ‘Law’) due to come into force at the beginning of 2015 is set to change the legal and tax landscape within which Russian companies with offshore legal structures operate.  To respond to these changes and anticipate our clients’ tax needs, we at ATS, are providing our clients with new business and accounting services.  **The impact of the Law on Cypriot holding structures**  The Law provides for foreign companies to be recognized as Russian tax residents and taxed in Russia in respect of their worldwide income if they are managed from Russia and, importantly, imposes stricter requirements to determine what constitutes effective management and control outside Russia.  Under the Law, the Russian authorities will likely deem a Cypriot company which is controlled by Russian persons and which has no real management substance in Cyprus as a Russian tax resident.  It is anticipated however that management control of a foreign company will be considered to be exercised outside Russia if it carries out business from a permanent location using its own qualified personnel and assets in its country of residence, and such country has a tax treaty with Russia.  In order to provide greater and more substantial management control for a foreign company outside Russia and therefore increase the likelihood that the company will be a Cyprus tax resident and gain from Cyprus’ favorable tax regime, we are offering various new services.  **1. Fully serviced office space:**  We provide fully furnished and fully staffed office premises in Nicosia which are available and can be rented by clients. One or more offices can be rented in the same building.  These services, depending on the client’s needs, include all or any of the following:   * Office space, fully furnished to the highest standard * Full time receptionist for the common working area * High speed internet connection * All necessary IT and communications equipment including server, computer, dedicated telephone line, e-mail, separate domain and/or website if required * Storage area for all accounting or management records * Equipment and processes to ensure the company’s records are managed in Cyprus * Day-to-day personnel management taking place in Cyprus * Separate board meeting and conference rooms * Provision of Post Office Box * Photocopying and printing facilities * Common charges, property taxes and building insurance * Daily cleaning of office & common areas * Equipment repair & maintenance support * Security entry system * Covered Parking * Air conditioning * Kitchen Area     A more detailed list of services and costs can be sent to you upon request.  **2. Accounting & related services**  Noting that under the Law, a foreign company will be considered to be tax resident in Russia if its day-to-day accounting functions are carried out in Russia, we now provide accounting services through our affiliate company, JNT, which also employs Russian-speaking accountants.  Clients can use the accounting services in one of the following ways:   1. By retaining JNT to carry out the accounting services of the client for a fee; or 2. In the event that the clients are using our office services as indicated above, by actually adding on their payroll, on a full or part time basis, one of the accountants employed by JNT so that he/she becomes an accountant employed by the client. In this case, the relevant accountant will perform his/her accounting functions always under the supervision of JNT, while our firm maintains the ultimate responsibility for the work provided.   **JNT** can also provide assistance with the following:   * Employment of Russian-speaking accountants * Payroll * Assistance with registration with the Director of Social Insurance in Cyprus * Assistance with registration with the Cyprus Chamber of Commerce * Provision of Cypriot Tax residents with the relevant qualifications as office employees     All of the above services can be adjusted and tailored to the specific needs of any individual client.  We are continuously monitoring the requirements of our clients and are committed to developing our firm to cater for such requirements and assisting our clients in meeting their global strategies. We are confident that our new services can support you in consolidating and enhancing your continued presence in Cyprus.    For further information on any of our new services, please contact Stelios on the above contact details.  *Please note that our firm is not qualified to practise in the Russian Federation and clients are advised to seek independent Russian legal and tax advice.* | Новый закон о деофшоризации должен вступить в силу в начале 2015 года. Согласно закону, российские компании ожидают изменения в работе с оффшорными правовыми структурами.  В ответ на предстоящие перемены и с целью предугадать налоговые потребности наших клиентов, мы предлагаем новый сервис для Вашего бизнеса и бухгалтерских услуг.  **Влияние закона на холдинговые структуры Кипра**  Иностранные компании, которые имеют непосредственное управление в России, будут признаны налоговыми резидентами Российской Федерации, в следствие чего будут облагаться налогом в отношении их доходов по всему миру и более строгими требованиями к эффективному управлению и контролю за пределами РФ. В соответствии с данным законом, любая компания на Кипре, владельцами которой являются граждане Российской Федерации и которая не имеет управленческого сегмента на Кипре, скорее всего, будет признана налоговым резидентом России.  Однако, предполагается, что управление иностранной компанией производится за пределами Российской Федерации, если оно происходит из точки постоянного местоположения с использованием местных квалифицированных кадров и активов страны.  Чтобы обеспечить контроль управления для иностранной компании за пределами Российской Федерации и, как следствие, увеличить вероятность того, что компания будет признана налоговым резидентом Кипра, мы предоставляем Вам новые услуги.   1. Полностью оборудованное офисное пространство:   Мы предоставляем Вам полностью мебелированные и укомплектованные персоналом офисные помещения в Никосии. В одном здании могут быть арендованы один или несколько офисов.  Перечень услуг варьируется от потребностей клиента и может включать следующее:   * Офисные помещения, обставленные мебелью по самым высоким стандартам * Услуги администратора * Высокоскоростной интернет * Необходимые ИТ: сервер, компьютер, выделенная телефонная линия, электронная почта, отдельный домен или вебсайт по требованию * Оборудование для ведения бухгалтерского учета на Кипре * Ежедневное управление персоналом на Кипре * Конференц-залы для проведения собраний * Предоставление почтового ящика * Ксерокопия и печать документов * Общие сборы, налоги на имущество и страхование здания * Ежедневная уборка и офисных помещений и мест общего пользования * Ремонт и обслуживание оборудования * Сигнализация * Подземная парковка * Кондиционер * Кухонная зона   Более подробный перечень услуг может быть выслан по Вашему запросу.     1. Бухгалтерский учет и связанные с ним услуги   Согласно закону, иностранная компания, которая изо дня в день осуществляет функции учета в России, будет признана налоговым резидентом России. В связи с этим мы предоставляем бухгалтерские услуги через нашу дочернюю компанию JNT, в которой работают русско-говорящие бухгалтеры.  Вы можете воспользоваться их услугами следующим образом:  А) Обратиться в JNT за помощью в введении бухгалтерского учета за дополнительную плату;  Б) Если клиент использует наши офисные помещения, он может устроить одного из бухгалтеров JNT на полный рабочий день или на условиях частичной занятости. В этом случае бухгалтер выполняет свои непосредственные обязанности под руководством JNT, в то время как наша компания берет на себя полную ответственность за предоставленную работу.  Также Вы можете обратиться в JNT по следующим вопросам:   * Устройство на работу русскоговорящего бухгалтера * Заработная плата * Помощь в регистрации социального страхования на Кипре * Помощь в регистрации в торгово-промышленной палате Кипра * Регистрация налоговых резидентов Кипра с квалификацией офисного работника   Все вышеперечисленные услуги могут быть адаптированы согласно Вашим потребностям.  Мы регулярно отслеживаем требования наших клиентов и содействуем им в достижении глобальных стратегий. Мы уверены, что нашие новые услуги помогут Вам обосноваться на Кипре и укрепить Ваш бизнес.  Для получения дополнительной информации Вы можете обратиться к Stelios по вышеуказанным данным.  *Пожалуйста, обратите внимание, что наша фирма не имеет права работать на территории Российской Федерации. Рекомендуем Вам обратиться к независимым сотрудникам российского права и налогообложения для консультации.* |